

国兰荟萃

第三部

Chinese Cymbidium Album

国蘭まとめる

국난집합



谈氏燕蝶
供照 谈岳明



兰花学

春兰如美人不采羞自然 时最风露香
（茎）艾深不风丹青与真色 欲袪离骚传
对这如灵均 冠佩不敢燕

苏轼

國蘭精華

第三部

Chinese Cymbidium Album

国蘭まとめる

국난집합



翡翠素荷

栽培: 刘世渡

电话: 13908157768

Planter: Liu Shidu

Telephone number: 139-0815-7768

写真提供者: 劉世渡様

電話: 13908157768

사진제공: 유세도

전화: 13908157768

主编 刘兴邦 杨信全 李兴汉

云南民族出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

国兰荟萃 / 杨信全, 刘兴邦, 李兴汉主编. —昆明: 云南民族出版社, 2008. 1

(云岭之光丛书)

ISBN 978-7-5367-3958-1

I. 国… II. ①杨…②刘…③李… III. 兰科—花卉—观赏园艺—图集 IV. S682.31-64

中国版本图书馆CIP数据核字 (2008) 第014078号

责任编辑	奚寿鼎
装帧设计	杨万丽 张 艳
出版发行	云南民族出版社 (昆明市环城西路170号云南民族大厦5楼 邮编: 650032)
邮 箱	ynbook@vip.163.com
印 制	滇黔桂石油勘探局昆明印刷厂
开 本	889mm × 1194mm 1/16
总 印 张	56
总 字 数	600千字
版 次	2008年1月第1版
印 次	2008年1月第1版
印 数	1000套
总 定 价	510.00元 (全三册)
书 号	ISBN978-7-5367-3958-1/G · 875



奇花王 莲瓣兰，产于丽江玉龙山脉河谷

供照: 肖云

电话: 13988825885

地址: 中国·云南·丽江古城

Marvelous flower king C. lianpan It is from the valley of Mt. Yulong in Lijiang.

Photographer: Xiao Yun

Telephone number: 13988825885

Address: Lijiang old city, Yunnan Province, China

奇花王: 蓮の花の花弁のような蘭花。産地は麗江玉龍山脈の河谷にあります。

写真の提供者: 肖雲様

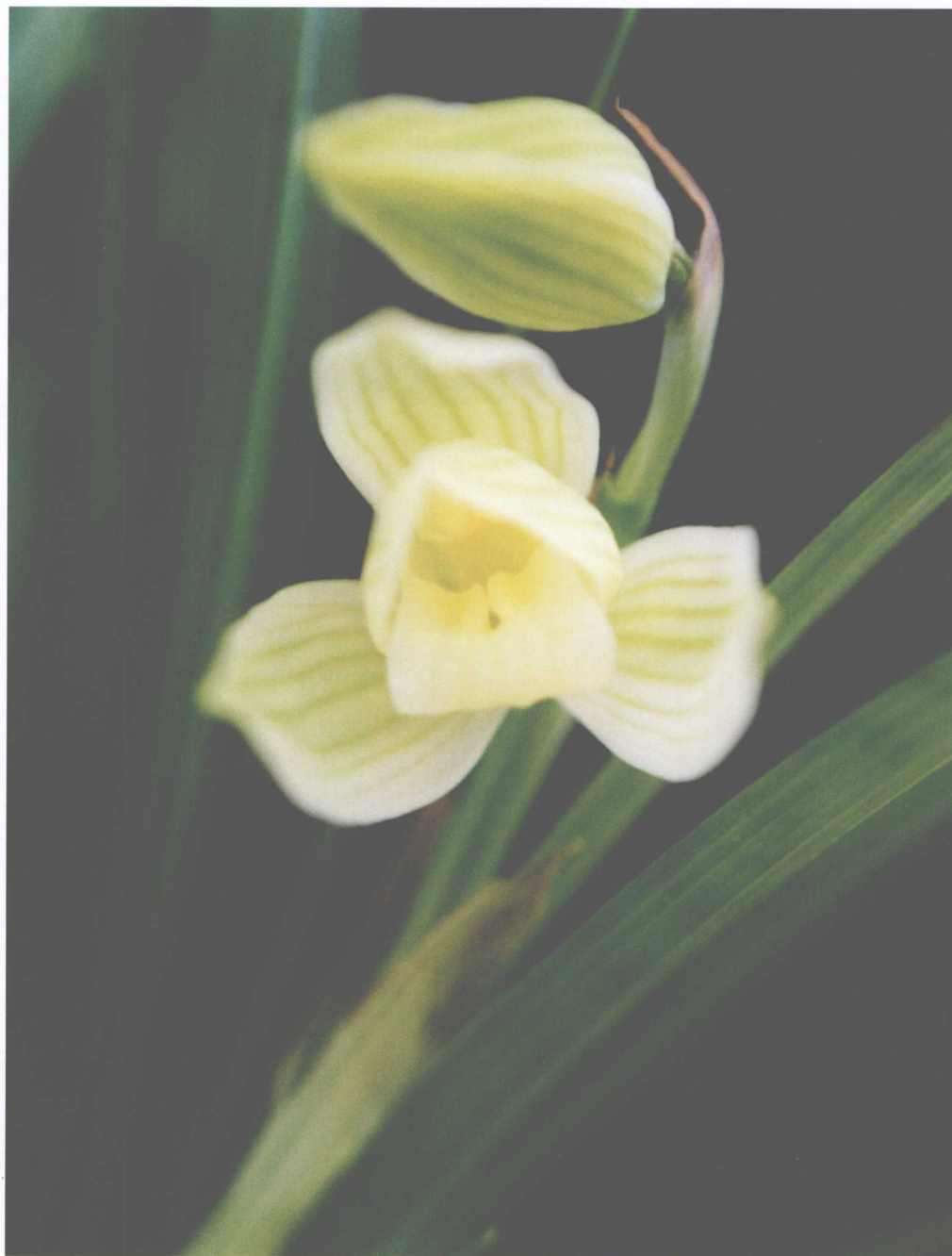
電話: 13988825885

住所: 中国、雲南、麗江古城

기화왕 연잎난, 여강옥용산맥하곡 에서 생산
사진제공: 소운

전화: 13988825885

연락처: 중국 · 운남 · 여강고도



白云素荷 莲瓣兰，产于丽江玉龙山脉河谷
 供照：肖 云
 电话：13988825885
 地址：中国·云南·丽江古城

白雲素荷：蓮の花の花弁のような蘭花。産
 地は麗江玉龍山脈の河谷にあります。
 写真の提供者：肖雲様
 電話：13988825885
 住所：中国、雲南、麗江古城

Elegant lotus C. lianpan It is from the valley of Mt.
 Yulong in Lijiang.
 Photographer: Xiao Yun
 Telephone number: 13988825885
 Address: Lijiang old city, Yunnan Province, China

백운소하 연잎난 , 여강옥용산맥하곡 에서 생산
 사진제공 : 소 운
 전 화 : 13988825885
 연 락 : 중국 · 운남 · 여강고도

编委名单

顾问:陈心启 何清正 刘清涌 潘光华 陈进旺 陈财宝 金光植
主 编:刘兴邦 杨信全 李兴汉
副 主 编:张琳英(执行) 彭永胜 赵泰元 陈述新
编委主任:高云波
编 委:钱登荣 朱丽臣 方祖文 吴志生 吕荣华 任太聪 赵 勇
肖 云 杨清武 何云生 张爱军 李必根 叶正辉 宋世平
李 琳 赵 鹏 王元修
执行编委:马琼华 张全攀 杨春花 杨春燕 程熙熙
设 计:杨万丽 张 艳
承 办:大理弘达广告有限公司文化传媒策划中心
编 辑:《国兰荟萃》编辑部
地 址:云南省大理市下关幸福路 68 号
邮 编:671000

List of Editorial Board

Advisors: Chen Xinqi He Qingzheng Liu Qingyong Pan Guanghua
Chen jinwang Chen Caibao Jin Guangzhi
Editors-in-chief: Liu Xingbang Yang Xinquan Li Xinghan
Deputy Editors-in-chief: Zhang Linying (the executive)
Peng Yongshen Zhao Taiyuan Chen Suxin
Director of Editorial Board: Gao Yunbo
Members of Editorial Board: Qian Dengrong Zhu Lichen Fang Zhuwen Wu Zhisheng
Lv Caihua RenTaicong ZhaoYong XiaoYun
Yang Qingwu He Yunsheng Zhang Aijun LiBigen
Ye Zhenghui Song Shiping Li Lin
Zhao Peng Wang Yuanxiu
Executive Members: Ma Qionghus Zhang Quanpan Yang Chunhua Yang Chunyan Cici Cheng
Designed by: Yang Wanli Zhang Yan
Undertaker: Cultural media planning center of DaLi Hong Da Adv. Co. Ltd.
Edited by: Editorial department of Cymbidium Album
Address: No. 68, XinFu Road, XiaGuan City, DaLi Prefecture, Yunnan Province
Postcode: 671000

編集委員の名前リスト

顧問: 陳心啓様 何清正様 劉清涌様 潘光華様 陳進旺様 陳財宝様 金光植様

編集者: 劉興邦様 楊信全様 李興漢様

副編集者: 張琳英(執行)様 彭永勝様 趙泰元様 陳述新様

編集委員主任: 高雲波様

編集委員: 錢登栄様 朱麗臣様 方祖文様 吳志生様 呂業華様 任太聰様 趙勇様

肖雲様 楊清武様 雲生様 張愛軍様 李必根様 叶正輝様 宋世平様

李琳様 趙鵬様 王元修様

執行編集委員: 馬琮華様 張全攀様 楊春花様 楊春燕様 程熙熙様

設計者: 楊万麗様 張艷様

責任者: 大理弘達広告有限公司文化マス?メディア計画センター

編集:《国蘭まとめる》編集部

住所: 雲南省大理市下関幸福路 68 号

郵便番号: 671000

편집명단

고문: 진심계 하청정 유청용 반광화 진진왕 진제보 김광식

주편: 유홍방 양신전 이흥한

부주편: 장림영(집행) 풍영승 조태원 진술신

편집주임: 고운과

편집: 전등영 주여신 방조문 오지생 여채화

임태충 조용 소운 양청무 하운생

장애균 이필근 엽정휘 송세평 이림

조봉 왕원수

집행편집: 마경화 장전판 양춘화 양춘연정희희

설계: 양만려 장연

정부: 대리홍달광고유한회사 문화미디어기획센터

편집: <국난모임>편집부

연락처: 운남성 대리시 하관행복로 68번

우편: 671000

序一

《国兰荟萃》一书就像一股幽然飘逸的清香,一阵阵、一缕缕进入兰友们的心田。如果说兰花小册子兰文化宣传的初衷和源头的话,那么兰花期刊的出现就将是兰文化发展的春天了。到了《国兰荟萃》的面市不言而喻,兰文化发展已经进入了创新时期,兰花走进千家万户的呼声正经受市场发展的考验!

如今,中国的国兰文化已从过去仅为少数人服务的低级状态,发展成为广大人民群众服务的高级状态。

从人民群众知兰、识兰、认兰、赏兰、品兰方面的统计数字得知,如今兰文化的普及率还不高,赏兰艺兰的人还是少数,跟泱泱中华大国的人口相比也不过零点几的百分点。据此可以得出两个数据,一是兰文化的普及率不高,二是社会经济发展还相对落后。

就国兰的影响力来讲,在国内,在人民群众的生活当中,还远不及其他花卉。在政府的工作日程中还没有纳入工作范畴,重视程度也不及鲜切花。在国外,受国兰影响的国家主要有韩国和日本,而泰国、马来西亚、新加坡等国又以栽种热带兰、腐生兰、气生兰为主。这些国家当中尤以韩国的兰文化最发达,普及率最高,兰花作为市场经济发展和国民生活不可缺少的组成部分,形成了生产、经营、消费为一体的完整的服务体系,是成熟和发达的表现。有经济基础的人家,几乎家家户户品赏兰花。

中国作为一个十几亿人口的大国来讲,这是对世界消费品最具吸引力的市场,国外有实力或最具发展潜力的消费品生产商,普遍看好中国,随时想进军中国,就是这样一个倍受世界关注的大国在许多领域还存有盲点,不为国人所知,这是一种可悲可叹的现象,要改变这种不正常的现象,跟上社会发展形势的步伐,需要我们具备不同技术水平和能力的人站出来引领奔跑,开拓创新,要有世上“第一个敢吃螃蟹的人”的精神,发展就充满希望。

中国作为世界消费品大国这个概念在老百姓心目当中没有形成深刻的印象,这并不是说我们不承认自己的国家是一个全世界公认的消费大国,而是我们没有更多地往这方面去思考,说的更通俗明白一些,就是生活质量还不高,商业意识还没有跟上发展形势的要求,其实就社会发展的角度来讲,各阶层、各领域内在的发展潜力是很大的。就从兰文化这个领域来讲,它作为精神文化生活的一部分,随着社会的发展而发展,随着人民生活水平的提高而提高,兰花的价格则是由品种的质量、数量、市场的供求关系等因素所决定的,不以人们的意志为转移。随着市场的发展,兰花文化普及率不断提高,兰花市场不断变化的现象和过程将被广大人民群众所接受。

未来社会的主要矛盾是人民群众日益增长的物质精神文化生活水平的提高跟社会落后的生产服务之间的矛盾(自我观点),兰文化作为精神文化生活的重要组成部分,其发展潜力大,前景广阔。

《国兰荟萃》作为新时期国兰文化发展助推工具之一,必将对兰文化的发展起着重要的宣传普及作用!

中国兰花协会副秘书长 刘兴邦

二〇〇七年冬于博雅兰苑

Preface I

Cymbidium Album, as an inrush of fragrance, makes a deep impression on cymbidium fanciers. If the cymbidium booklet is the source of the propaganda of cymbidium culture, the appearance of cymbidium magazine is the spring for the development of cymbidium culture. With Cymbidium Album's publishing, the development of cymbidium culture has become a reforming revolution in market. Cymbidium is subjected to the tests from market.

Nowadays, Chinese cymbidium culture has developed from a low level which only serves the minority of people into a high level which serves the overwhelming majority of people.

From the statistics of mass people who know, understand, appreciate and admire cymbidiums, cymbidium culture's popularity percentage is not high. The minority of people plant and appreciate cymbidiums. Compared with the whole population of China, it only occupies several percentage points. It not only proves that the popularity percentage is low, but also proves that the development of social economy is relatively lagging.

Referred to cymbidium's influence, cymbidium's influence on people's life can compare unfavorably with other plants in China. Government also pays less attention to it and doesn't place its development on the agenda. At overseas, Korea and Japan are mainly influenced by cymbidium. Other countries such as Thailand, Malaysia and Singapore, mainly plant *Aerides odoratum*, *Cymbidium macrorhizum* Lindl and *Cycnoches*. Among these countries, cymbidium culture in Korea is highly developed, and its popularity percentage is the highest. Cymbidium, as an important part of market economy and people's life, has developed into an integrative service system which contains production, operation and consumption, and embodies maturation and flourish. Nearly all the households which have economic base admire and appreciate cymbidiums.

China, as a big country with a population of more than one billion, owns the most attractive market to the consumables in the world. Most operators in consumables at overseas with strength and potentialities, appreciate China and are eager to enter Chinese market. However, it is pity that there are some blind spots in many fields in such a big country which are not realized by Chinese people. If we want to change this abnormal situation and keep pace with social development, we need some people who have different technological levels and abilities. They can lead us to advance and explore. Besides, if we have the spirit of the first person who tries tomato, the development is full of hope.

China is a big country for the world consumables. However, this conception doesn't make a deep impression on Chinese people. It doesn't mean that we deny that our country is the recognized big country for the world consumables, but mean that we don't think about it carefully. In another word, the quality of our life is not high, and our commercial sense doesn't keep pace with the development. In fact, from the aspect of social development, there are big potentialities in all the levels and fields. Take cymbidium culture for example, as a part of spiritual and cultural life, it develops with the development of society, and it improves with the improvement of people's life. The price of cymbidium is decided by the quality and quantity of the cultivars as well as the supplies and demands of market, which can't be influenced by people's mind. With the development of market, the popularity percentage of cymbidium culture becomes high. Cymbidium market's variety and its process have been accepted by people gradually.

In my opinion, the principal contradiction in Chinese society in future will be one between the ever-improving material, cultural and spiritual life of the people and the low level of production service. Cymbidium culture, as a most important part of spiritual and cultural life, has strong potentialities and broad prospects.

As one of the boosters of cymbidium culture's development in the new period, Cymbidium Album will play an important role in cymbidium culture's propaganda and popularity.

(Written by Liu Xingbang who is the vice Secretary-General of Chinese Cymbidium Association in Bo Ya Cymbidium Garden in 2007.)

序一

《國蘭まとめる》一冊の本は一つ漂って来るきよめる香りですが、ゆっくり、段々的に蘭友達の心の中にしみ込んで行っています。もし蘭花の小冊子は蘭文化を宣伝する初めの志しと源としたら、それじゃ、蘭花の刊行物の発行は蘭文化を発展するための春が来たでしょうね。《國蘭まとめる》一冊の本の市場にての販売する事はもう言うまでもないです。蘭文化の発展時期はもう一つ改革発展の市場革命に入って来て、蘭花を津津浦浦に入らせるとの呼び聲は真面目に市場を発展するためとの事でテストをさせていただきました。

いまさら、中國の國蘭の文化は、もう過去の少數人のためにサービスして上げている低いレベル状態から、広大な人々にサービスして上げている高いレベル状態にまで発展して来ています。人々の蘭を知る、蘭を見分ける、蘭を分かる、蘭を觀賞する、蘭を鑑賞する方面からの統計數字を得た事はすなわちいまの蘭文化の普及率はまだ高くないです。蘭を觀賞すると蘭を芸術化する人はまだ少數なんです。氣品高い中華民族の大國の人口とくらべれば零點いくつパーセントに過ぎないです。この状態によれば2つ數字が出て来ています。一番目は蘭文化の普及率がまだ高くないです。二番目は社會經濟の発展がまだ相對的に時代おくれしています。

國蘭の影響力については、國內にいて、人民群眾の生活の中に、まだその他の花卉に遠くて及ばないです。政府の仕事日程にまだ組み合わせないですので、その重視される程度も新鮮な生け花に及ばないです。國外にて、國蘭から影響される國家は主に韓國と日本があります。それで、タイ、マライシア、シンガポール等の國は又、熱帶蘭とか、腐生蘭とか、氣生蘭とか等を栽培する事が主になっています。これらの國の中にもっとも韓國の蘭文化は一番発達していて、普及率も一番高いです。蘭花は市場經濟發展と國民生活のなくしてはならない組み合わせる部分でもあつて、生産、經營と消費は一體化な完全なサービス體系になっていて、そしてこれは熟していてと発達している表現であります。經濟基礎がある人間はほとんど津津浦浦が蘭花を鑑賞しています。中國は一つ十億の人口がある大國にとりては、これは世界の消費の品物にとって一番吸引力がある市場になっています。國外にて実力があつて或は一番發展力が潜んでいる消費の品物の生産メーカーは普通的に中國に注目をしています。いつでも中國の市場へ入って来たいです。すなわちこのような一個世界から注目される大國はいまだに沢山の領域の中に盲點が存在しています。國の人々に知られていないので、これは一種の悲しいけど嘆きたい現象であります。この正常ではない現象を変えたいなら、そして社會發展の赴く歩み道について行けるなら、違うレベル技術と能力がある人々が出て来なければなりません。そしてリードされて走っていて、新しい局面を開拓していて、世界上に"一番目あえてかきに食える人になる"との精神がなければなりません。そして、發展する事については、希望があふれられています。

中國は世界の消費の品物の大國としての概念は人々の心の中にまだ深い印象が形成していないです。これは我々は自分の國が一つ全世界から公認される消費の品物の大國を認めないわけじゃないです。それで我々はもっとこの方面についての考えはないとの事です。もっとはっきりすれば生活の質量はまだ高くないです。商業意識はまだ發展狀態の要求について行けないです。実には社會發展の角度から言えば、各レベル、各領域の内在的な發展する潜む力が大きいかも知れません。蘭文化のこの領域から言えばそれは精神文化の生活の一部になって、社會の發展によって發展していて、人民生活のレベルの高める事によって高めています。蘭花の価格は品種の質量、數量、市場の供給等關係の要素から決めているので人々の意識によって変える事じゃないです。マーケットの發展に連れて、蘭花文化の普及率の絶えなく高める事によって蘭花市場の絶えなく変化の現象と過程は広大な人々に受け入れられるかも知れません。

未來の社會の主な矛盾は人々の日に日に増長する物質と精神文化生活レベルの高める事と社會おくれる生産サービスとの間との矛盾(自分の考えです)であります。蘭文化は精神文化生活の重要な組み合わせる部分としては、その發展の潜む力は大きいで、前景は広いです。《國蘭まとめる》は新時期の國蘭文化を發展する助っ人になって、必ず蘭文化の發展する事にとって重要な宣傳普及するための役割をやっています。

中國蘭花協會副秘書長
劉興邦様 2007 年冬

차례 1

“국난회퇴” 이 책은 향기가 풍기고 한점한점,한가득한가득 난우들의 마음속에 들어간다.만약 난화의 수첩이 난화문화의 처음과 래원을 설명하였다면 난화 주기잡지의 나타남은 난화의 봄이라고 볼수있다.”국난회퇴”가 말하지 않아도 알게될때면 난화화의 발전시기는 이미 개혁발전의 시장혁명에 들어갔고 난화가 집집마다 들어가 외치는 소리가 시장발전의 시련을 겪게될것이다.

지금에와서 중국의 국난문화는 전의 소수인원을 복무하던 저급의 상태로부터 오늘의 광대한 인민군중을 복무하는 고급상태로 발전하였다. 인민군중이 난화를 알고 인식하고 감상하고 채득하는 등 방면의 수자를 통계한 결과를 보면 오늘의 난화문화의 보편적 비율은 높지 않고 난화를 감상하고 예술하는 사람이 아직 적다.중국의 많고많은 인구와 비교할 때 다만 영점 몇프로밖에 안된다.이로하여 두개의 데이터가 얻어지는데 하나는 난화문화의 보편화가 높지 않고 다른 하나는 경제발전이 상대적으로 락후하다는것이다.

국난의 영향력으로 볼때 인민군중들의 생활중 기타 화초를 따라갈수 없다.이는 정부의 작업일정에 넣지 않았고 중시도는 다른 화초와 비교할수조차 없다.국외에서 국난의 영향을 받고 있는 나라는 주로 한국과 일본이고 태국 말레이시아,싱가프로등 나라는 열대난,부성난,치성난을 위주로 재배한다.그중 한국의 난화문화가 발달하고 보편화가 높으며 난화가 시장경제의 발전과 국민생활에 없을수 없는 중요한 구성부분이고 생산,경영,소비가 일체로 완전한 서비스체계를 구성하므로 이는 성숙과 발달의 표현이다.경제기초가 있는 사람들은 집집마다 난화를 감상한다.

중국은 십여억의인구로 구성된 대국으로서 세계 소비품에 대해 가장 흡인력이 있는 시장이다.국외의 실력이 있고 소비잠재력이 있는 소비품의 상인은 모두 중국을 관찰하고 있으며 수시로 중국시장에 들어오려고 한다.이렇게 세계의 주목을 끌고있는 대국은 여러 영역에서 국내사람들이 아직 모르고있는점이 있다. 이는 비애하고 한숨이 나오는 현상이므로 이런 불정상의 국면을 개변해야하고 사회발전추세의 발자국을 따라야 하며 부동한 기술수평과 능력이 있는 사람들이 일어나 령도하고 부단히 창신하여 세계에서 “제일 처음으로 개를 먹는 사람”이라는 정신을 가지고 발전에 대해 충족한 희망을 가져야한다.

중국이 세계소비품대국이라는 이 개념은 시민들의 마음속에 심각한 인상을 형성하지 않았다 .이는 우리가 우리의 나라가 전세계에서 승인하는 소비품대국이라는 것을 승인하지 않는 것이 아니라 우리가 이에 대해 많은 사고를 하지 않았기 때문이다.쉽게 말하자면 생활수준이 낮고 상업의식이 아직 발전추세의 요구에 따라가지 못했기 때문이다.사실 사회발전의 각도로 보면 각 단계,각 영역내에서 발전의 잠재력은 제일 큰것이다. 난화 이 영역에서 보다싶이 난화는 정신문화의 일부분으로 사회의 발전에 따라 발전하고 인민생활수준의 제고함에 따라 제고한다.난화의 가격은 난화품종의 질량,수량,시장의 공급과 수요에 따라 결정하되 사람들의 의지에 따라 전이하는것은 아니다.시장의 발전에 따라 난화의 보편화가 높아지고 난화시장이 부단히 발전하는 현상과 과정에 대해 광대한 시민들은 결코 접수할것이다.

미래 사회의 모순은 인민들이 날로 늘어나는 물질문화수준과 뒤떨어진 생산서비스간의 모순이다(본인관점) 난화는 정신문화의 중요한 구성부분으로서 발전잠재력이 크고 앞날이 광활하다.

“국난회퇴”는 신세기의 국난문화의 발전에 도움이 되는 하나의 도구로서 난화의 문화발전에 중요한 홍보보편화작용을 할것이다.

중국난화협회 부비서장 유홍방
2007 년 겨울 박아난원

序二

大理州兰花协会理事长 杨信全

大理州政协副主席 李兴汉

兰花含苞欲放的时节,《国兰荟萃》第三部面世了,兰界人士期盼已久的心愿得到了满足。

打开《国兰荟萃》第三部,丰富的内容,独特的版式和精致的装帧让人耳目一新。文字编排上使用中国、英国、日本、韩国四国文字,这是一个创举,不但中国人能享阅,而且外国人也能读得懂,从而通过《国兰荟萃》了解中国兰花,沟通兰花交流的国际渠道。弘扬中国兰文化,为中国兰花走向世界铺路搭桥,这便是《国兰荟萃》编者的匠心所在。《国兰荟萃》第三部的另一个亮点是首次露面的新品兰花多,兰界人士可尽情饱览新品兰花的风采,同时还刊登了大量的探讨兰花产业发展的文章和兰花栽培的新知识,这对加快兰花产业的科学发展具有一定的促进作用。

《国兰荟萃》第三部虽然诞生在兰花市场清淡的岁月,但她却给我们一个启示,即兰花产业是一个利国富民的产业,这个产业的发展政府起着引导作用,但也离不开社会的关心、支持和参与。只要大家都来尽心出力,兰花产业才能健康、持续、稳定发展。同时,对发展兰花产业要有坚定的信心,兰花是世人公认的高雅花卉,人人爱之,个个求之,这已被千百年的历史所印证,兰花的特性决定了兰花产业的发展前景十分广阔,目前兰花市场冷落只是暂时的现象,随着国家经济的快速发展和人民生活水平的提高,以及政府加大发展兰花产业的力度,兰花市场的复苏和繁荣必将到来。

2007年12月28日

Preface 2

Director-General of DaLi Cymbidium Association

Yang Xinquan

Vice Secretary-General of DaLi committee of CPPCC

Li Xinghan

When the cymbidium buds are just ready to burst, the third edition of Cymbidium Album is published, which grants all the cymbidium fanciers' wish.

The third edition of Cymbidium Album has colorful contents, special format and exquisite bookbinding, which make people feel fresh and new. It is a new event that this book is edited in Chinese, English, Japanese and Korean at the same time. It can be read not only by Chinese, but also by foreigners who can know Chinese Cymbidiums through Cymbidium Album and communicate cymbidium information through this international channel. The editorial board aim at propagating cymbidium culture and making Chinese cymbidiums go abroad. Another characteristic of this book is that there are a lot of new cultivars. Cymbidium fanciers can enjoy their elegant demeanor. There are a lot of articles about how to develop cymbidium industry and new knowledge about how to cultivate cymbidiums as well, which can promote the scientific development of cymbidium industry.

Although the third edition of Cymbidium Album is published when cymbidium market is dull, this book tells us that cymbidium industry is good for our country and can make people rich. It needs the direction of government, social concern, support and participation as well. It can have a healthy, sustainable and steady development if every people work hard on it. Besides, we should have confidence on cymbidium industry because cymbidium is an acknowledged elegant plant; every people love it and seek it, which has been proved by history. The characteristics of cymbidium open up broad prospects for the development of cymbidium industry. The cymbidium market is dull now, but it is a temporary phenomenon. With the rapid development of national economy, the improvement of people's life, as well as government's support, cymbidium market will resuscitate and be prosperous again.

December, 28th, 2007

序二

大理州蘭花協会理事長
大理州政協副秘書長

楊信全様
李興漢様

蘭花の苞が咲き始めるこの頃に《国蘭まとめる》3冊目は世に出しました。蘭界の人々の長い間に楽しみにしていた願いが満足させられると思います。

《国蘭まとめる》3冊目を開くと、その豊富な内容と独特的な版式及び精緻的な写真で人に新鮮な感覚をさせられています。文字の編集の上に中国、イギリス、日本、韓国の四カ国の文字を使っていて、これは一つ新しいやり方ですので、中国人は読めるだけじゃなくて、しかも外国人にも分かるように読められて上げます。ついに《国蘭まとめる》を通じて、中国の蘭花を分かっている、蘭花を交流する国際ルートをコミュニケーションして行きます。中国の蘭文化を広く宣伝して行って、中国の蘭花を世界に向かって行くために歩み道とか、渡り橋とかになって欲しくて、これは《国蘭まとめる》の編集者達の心を注いでいる所なんです。《国蘭まとめる》3冊目のもう一つの脚光を浴びている所はそれは初めて現れる新しい品種の蘭花が多いとの事です。蘭界の人々はあきない程に新しい品種の蘭花の色々鮮な所を観賞する事が一杯出来ます。同時的に、蘭花産業を発展するための文章及び蘭花を栽培する新しい知識が沢山載っていますがこれらは蘭花産業の科学的な発展する事に対しては一定の促進作用があります。

《国蘭まとめる》3冊目は蘭花のマーケットの価格は下がっている時期に誕生したが、彼女は我々に一個啓示を与えられてくれています。すなわち蘭花産業は国に利益をもたらせて、国民に富をもたらせている産業であります。この産業の発展については政府当局は導く作用がありますが、社会的な関心と支持と参与から離せないです。皆様が心を尽くして、力を出してこそ、蘭花産業は健康的に、持続的に、穏やかに発展して行く事が出来ます。同時的に、蘭花産業を発展して行く事に対しては堅い自信がなければなりません。蘭花は世の中の人々から公認された高雅な花卉であります。人々から愛されていて、人々から求められていて、これはもう何千何百年からの歴史に証明されていました。

蘭花の特性は蘭花産業の発展前景が十分に広いとの事を決めました。目前に蘭花マーケットの値段は下がっているのは暫の現象であります。国家経済の快速的な発展と人民生活のレベルを高める事によって、及び政府は蘭花産業を一層力を注いでいて発展して行く事に連れて、蘭花マーケットの蘇る事と繁栄する事は必ず来ると思います。

2007年12月28日

차 례

대리주난초협회이사장 양신전
대리주정협부비서장 이흥한

난초의 꽃이 필때<국난모임>제 3 부가 출판되었다.난초계인사들의 소원을 이루었다.<국난모임>제 3 부를 펼치면 내용이 풍부하고 독특한 판식이 사람들로하여금 새로운 느낌이 들게 한다.문자배열상에서 중국어, 영어,일본어,한국어 네개나라 문자로 번역하였는데 이것은 중국사람뿐만아니라 다른 나라 사람들도 알아볼수있게끔 할수있을 뿐만아니라 <국난모임>을 통하여 다른나라 사람들로 하여금 중국의 난초를 요해하고 난초소통의 국제교류를 촉진할수 있게 하였다.중국난초문화를 발양하고 중국난초가 세계로나아가는데 길을 마련해주는것이 <국난모임>편집자들의 뜻이다. <국난모임>제 3 부의 새로운 점은 처음으로 새로 소개된 난초가 많고 난계인사들이 마음껏 새로운 난초의 풍채를 만끽할수 있게 하였다.동시에 대량으로 난초발전에 대한 문장을 실었는바 난초재배의 새로운 지식에 대해 총체적으로 설명하였다. 이것은 난초산업의 과학적발전에 일정한 촉진작용을 일으키고 있다.

<국난모임>제 3 부는 비록 난초시장이 허전한 시기에 탄생되었지만 우리들에게 계시를 주고있는바 난초산업은 나라에 유익하고 대중들을 부유의 길로 이끌어 갈수있는 산업이며 이 산업의 발전은 정부가 이끌고 있지만 사회의 관심과 지지,참여를 떠날수없는것이다.오직 심혈을 기울여야만 난초산업은 건강하고 지속적이며 안정적으로 발전할수있다.동시에 난초산업의 발전에 신심이 있어야 한다.난초는 세인이 공인하느 고아한 꽃이며 사람마다가 사랑하고 각자마다가 가지고 싶어하는것인데 이미 천백년래의 역사적인증을 받았다.난초의 특징은 난초산업의 넓은 발전전경을 결정하였다.목하 난초시장의 허전함은 잠시적인것이다.나라 시장경제의 쾌속적인 발전과 대중들의 생활수평의 제고 정부에서 난초산업에 대한중시와더불어 난초시장의 번영한 내일을 기필코 오게 될것이다.

2007 년 12 월 28 일

目 录

Contents

目録

목록



精品集锦 1

A collection of selected cymbidium species

珍品特集

정제품운집

新兰亮台 62

New Cymbidiums

新蘭が舞台に上がる

신난등기



名苑名园 101

Famous Gardens

名苑名園

명원명원



兰花园地 199

The field of cymbidium

蘭花園地

난초원지

精品集錦

A collection of selected cymbidium species

珍品特集

정제품은집





兰之珠 野生莲瓣兰,产于云南保山,放花四年,为二捧瓣膨大成圆球状,花色艳丽、带彩,红舌,性状稳定。叶宽1公分、叶高30多公分,半直立、中心叶缘带水晶,姿态优美。花期长、香味纯正、晶莹剔透,实为兰花水晶乳化之极品。

栽培:赵留森 姬从良
电话:13094361517 13308823479
地址:云南省保山市隆阳区

蘭の珠:野生な蓮の花弁の蘭花。産地は雲南保山です。4年連続開花しています。二つ花弁の膨大な丸珠状であります。花色はあざやかで、彩で、紅舌で、その性質状態は安定であります。はつぱの広さは1センチで、高さは30センチあまりであります。半直立で、中心のはつぱの縁は水晶が付いています。その姿勢は優雅ですが且つ美しいです。花期は長いですし、香味は純正でありますし、みずみずしくて、透明で、ぴかぴかしています。まさに蘭花の水晶が乳化した極める品であります。

栽培者:趙留森様 姬從良様
電話:13094361517 13308823479
住所:雲南省保山市龍陽区

Orchid pearl C. lianpan It grows in Baoshan City, Yunnan Province. It bloomed every year in the past four years. The petals are round, and each two petals make a ball. The flower is colorful with red tongue, and its qualities are steady. The leaf has a width of one centimeters and a height of thirty centimeters. And they are half erective with crystals around the edge of central one. The posture is elegant. The time of blooming is long, and the fragrance is pure. It is the best one of emulsified crystal orchid.

Planter: Zhao Liusen Ji Congliang
Telephone number: 13094361517 13308823479
Address: Longyang District, Baoshan City, Yunnan Province

난지주 야생연잎란, 운남보산시 에서 생산, 4년간
꽃이 핀다. 색이 화려하며 빨강색의 혀에 성상 이
안정하다. 잎의 너비는 약 1 센치이고 잎의 높이는
약 30 센치이다. 잎의만이 곧게 뻗어 있는데 자태가
우아하다. 꽃피는 시간이 길며 향기가 순수하고 깨끗하여
난초의 극품으로 불리고있다.

계 배: 조유심 희중앙
전 화: 13094361517 13308823479
연 락 처 : 운남성 보산시 농양구